



Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition

By Sophia Lubensky

Download now

Read Online ➔

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky

This is the most innovative, comprehensive, and scholarly bilingual dictionary of Russian idioms available today. It includes close to 14,000 idioms, set expressions, and sayings found in contemporary colloquial Russian and in literature from the nineteenth century to the present. The Russian idioms are provided with many English equivalents to render idioms in various contexts. Illustrative examples are cited to show how the idioms are used in context. Each entry also contains a grammatical description of the idiom, a definition, an innovative feature for a bilingual dictionary, and stylistic and usage information. A most notable part of the work is the alphanumeric index that makes finding the right expression very easy.

↓ [Download Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edit ...pdf](#)

📖 [Read Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Ed ...pdf](#)

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition

By Sophia Lubensky

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky

This is the most innovative, comprehensive, and scholarly bilingual dictionary of Russian idioms available today. It includes close to 14,000 idioms, set expressions, and sayings found in contemporary colloquial Russian and in literature from the nineteenth century to the present. The Russian idioms are provided with many English equivalents to render idioms in various contexts. Illustrative examples are cited to show how the idioms are used in context. Each entry also contains a grammatical description of the idiom, a definition, an innovative feature for a bilingual dictionary, and stylistic and usage information. A most notable part of the work is the alphanumeric index that makes finding the right expression very easy.

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Bibliography

- Rank: #312679 in Books
- Published on: 2014-01-28
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 10.00" h x 1.62" w x 8.00" l, 4.30 pounds
- Binding: Hardcover
- 992 pages

 [Download Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edit ...pdf](#)

 [Read Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Ed ...pdf](#)

Editorial Review

Review

"Professor Lubensky has made what I already considered to be the definitive Russian-English dictionary of idioms even better. It is indispensable for any Russian-English translator, as well as any serious student of the Russian language."?Steven Shabad, ATA-certified translator
(Steven Shabad 2013-07-17)

"[The book] stands out for its excellent organization, systematic approach, detailed grammatical information and a variety of usage examples."?Anatoly Liberman, University of Minnesota
(Anatoly Liberman 2013-07-17)

"I own many dictionaries of many kinds, but there is none I enjoy using more than Sophia Lubensky's. It is organised impeccably. The explanations are crystal clear. And the illustrative examples are entertaining and often memorable. I am delighted that it is being republished in an expanded version."?Robert Chandler, translator of Vasily Grossman's *Life and Fate*
(Robert Chandler 2013-07-22)

"Mae West said it best: 'Too much of a good thing can be wonderful!'

While she may not have had this book in mind, I own that sentiment with regard to this new revised edition of Sophia Lubensky's magnificent Russian-English Dictionary of Idioms, first published in 1995. As a life-long student of the Russian language, a retired professor of Russian literature, and as an experienced translator, I cannot express enough praise for this labor of love. How on earth did we ever manage before it? And now, we are treated to a new edition. How lucky can we get?"

?Michael R. Katz, C.V. Starr Professor Emeritus of Russian and East European Studies at Middlebury College
(Michael R. Katz 2013-07-22)

"Eighteen years after publishing her enormously successful *Russian-English Dictionary of Idioms*, Sophia Lubensky has given us a significantly enlarged and revised edition. Anyone who explores the nearly 14,000 idioms included here, traces their past and current usage in a wide variety of contexts, compares them to their English equivalents, will once again be struck by the aptness of Ivan Turgenev's famous characterization of the Russian language as 'great, mighty, truthful, and free.' The new edition will delight translators and others dealing professionally with Russia, teachers and students of Russian, and all who cherish Russian culture and its verbal core."

?Henryk Baran, Professor of Russian Studies, University at Albany
(Henryk Baran 2013-07-22)

"Hardly a day goes by when I do not open my 'Lubensky.' My bookshelves groans with mediocre Russian\leftrightarrowEnglish dictionaries, but this one gathers no dust. Thank goodness for the revised edition. This is an indispensable work for any student of Russian language and especially for Russian into English translators. "

? Nora Seligman Favorov, Russian to English translator, Yale University Press and Russian Life magazine
(Nora Seligman Favorov 2013-07-22)

"Sophia Lubensky's *Russian-English Dictionary of Idioms* is a masterpiece of scholarship and a treasure trove for translators. Updated to capture the rapid changes in contemporary usage, it is an indispensable guide to understanding idioms in various contexts and time periods, learning how to use them, and translating them into English. No student of Russian or translator should be without it"

?Michele A. Berdy, author of *The Russian Word's Worth*
(Michele Berdy 2013-07-22)

"It is a great pleasure to learn that the Yale Press has undertaken to publish a new, revised version of Sophie Lubensky's wonderful *Russian-English Dictionary of Idioms*. All of us who deal professionally with Russian have for years kept her book close at hand, an indispensable resource. It not only explains Russian idioms whose meaning is often far from readily apparent, but also renders them into genuine English, and at a corresponding stylistic level, from solemn and lofty to folksy, colloquial, or slang. The original edition was a monumental achievement, and the revision can only add to its value." ? Hugh McLean, University of California, Berkeley.
(Hugh McLean 2013-07-23)

"A most complete Russian-English dictionary of idioms, S. I. Lubensky's Comprehensive Russian-English Phraseological Dictionary [2004] offers virtually the only lexicographic description of Russian phraseology alongside its English counterpart which is based on contemporary notions of linguistically significant features of idioms. In addition to English equivalents and government patterns (for verbal idioms), this dictionary provides definitions of Russian idioms in English. The presentation of entries and principles employed to describe the idioms meet the highest lexicographic standards." ?Dmitrij Dobrovolskij
(Dmitrij Dobrovolskij 2013-07-29)

Winner of the the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages for Best Contribution to Language Pedagogy (AATSEEL). ,
(AATSEEL *American Association of Teachers of Slavic and East European Languages* 2014-12-01)

About the Author

Sophia Lubensky is professor emerita of Russian in the Department of Languages, Literatures, and Cultures at SUNY (Albany). She is author of *Nachalo*, a basal Russian textbook with a video component (with Gerard Ervin et al.), *Advanced Russian: From Reading to Speaking* (with Irina Odintsova and Slava Paperno), and numerous articles on semantics, the Russian language, and translation.

Users Review

From reader reviews:

Caroline Petrie:

In this 21st centuries, people become competitive in every single way. By being competitive currently, people have to do something to make all of them survive, being in the middle of often the crowded place and notice by means of surrounding. One thing that often many people have underestimated it for a while is reading. Sure, by reading a e-book your ability to survive enhance then having chance to endure than other is high. For you who want to start reading some sort of book, we give you this particular Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition book as basic and daily reading guide. Why, because this book is

greater than just a book.

Jamey Ainsworth:

The feeling that you get from Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition is a more deep you searching the information that hide within the words the more you get considering reading it. It does not mean that this book is hard to know but Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition giving you thrill feeling of reading. The author conveys their point in particular way that can be understood through anyone who read this because the author of this reserve is well-known enough. This kind of book also makes your own vocabulary increase well. It is therefore easy to understand then can go along with you, both in printed or e-book style are available. We propose you for having this Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition instantly.

Michael Aldrich:

That e-book can make you to feel relax. This specific book Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition was multi-colored and of course has pictures around. As we know that book Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition has many kinds or style. Start from kids until teenagers. For example Naruto or Investigator Conan you can read and think that you are the character on there. So , not at all of book are generally make you bored, any it offers you feel happy, fun and loosen up. Try to choose the best book in your case and try to like reading in which.

Homer Gardner:

What is your hobby? Have you heard this question when you got students? We believe that that query was given by teacher to the students. Many kinds of hobby, Everybody has different hobby. And you know that little person like reading or as studying become their hobby. You need to know that reading is very important and also book as to be the issue. Book is important thing to incorporate you knowledge, except your personal teacher or lecturer. You get good news or update about something by book. Numerous books that can you choose to use be your object. One of them is actually Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition.

**Download and Read Online Russian-English Dictionary of Idioms,
Revised Edition By Sophia Lubensky #8EAN2GCU9DR**

Read Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky for online ebook

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky books to read online.

Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky ebook PDF download

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Doc

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Mobipocket

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky EPub

8EAN2GCU9DR: Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky